

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church



54 Walnut St. Manchester, NH 03104

Parish: www.pbvmnh.org / PBVM.Manchester.NH@gmail.com

Rev. Father Ihor Papka (860) 617-6357 vipapka@yahoo.com

Deacon Jon Messer (603) 233-9948 NHbagpiper@gmail.com

Cantors: Christina Vogel and John Housty

Trustees: Mrs. Pam Young (603) 315-9536 pjyoungnh@gmail.com

Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309 Olehgp@gmail.com

Mr. Taras Zubrytskyy (603) 757-3426 Taraszub0@gmail.com

Facebook: AnyaVogelPBVM@Comcast.net

Religious Education for Children: Christina Vogel mrsvogelchristina@gmail.com

Bulletin for Sunday November 23, 2025

TWENTY-FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST

POSTFEAST OF THE ENTRANCE OF THE MOTHER OF GOD INTO THE TEMPLE

Divine Liturgy, Intentions and Various Services for the month

Sat 11/15 (9am) Divine Liturgy for +John and +Pelagia
Babski By Morales Family
Sun 11/16 (10am) Divine Liturgy
Sat 11/22 (9am) Divine Liturgy for +Joseph Orzech
By Messer Family

Sat 11/22 (6pm) Vespers Services
Sun 11/23 (10am) Divine Liturgy
Thurs/ 11/27 (10am) Divine Liturgy for Thanksgiving
Sat 11/29 6pm) Vespers Services
Sun 11/30 (10am) Divine Liturgy

Celebration of the Holy Mysteries:

RECITATION OF THE HOLY ROSARY & CONFESSIONS: ½ HR before Divine Liturgy

BAPTISM / MARRIAGE/ ANOINTING OF THE SICK / COMMUNION: Contact FR. IHOR (AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO WEDDING for MARRIAGE)

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES: Sundays 10AM (Sept- May) Sundays 9AM (June-Aug.) Holy Days of Obligation: 7PM

SATURDAY SERVICES: Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 6 PM. All parishioners are invited to attend this beautiful service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 Deacon Jon at (603) 233-9948. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM during the summer months) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show 9AM Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a 9 or 10 AM Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння: Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (о годині 9-тій ранком у літніх місяцях) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Будь ласка, молись за наших хворих і прибулих до дому парафії

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Marylou Blaisdell, Josephine Housty, Ian Brown, Adrianna Halloran, Cole Cheney-Halloran, Carmel Horangic, Christine Kolagji, Helen Kucman, Martha Majkut, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katie Mattay, Katherine Masso, Jennifer McMillan, Katharine McNaughton, Richard Merlini, Jackie Morales, Lauren Morales, Tanya and Ronald Morales, Lena Puciw, Patty Enright, Jean Koromaus, Alan Pasiecznyk, Billie Sheesley, John Terninko, Elisha Wallace, Greg and Mary, Deacon Jon Messer. Please contact Fr. Ihor or a Trustee if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

Visiting a Byzantine Catholic Church? What to Expect!

The Byzantine Rite, Ukrainian Catholic Church has been called “the best-kept secret in America.” Whether you’re from a different Christian tradition or exploring for the first time, some things may feel unfamiliar. Below are answers to common questions to help you feel more at home:

- **What is the Divine Liturgy?** It’s our main worship service—literally, “the work of the people” where we celebrate the Eucharist. Most Sundays use the Liturgy of St. John Chrysostom (5th c.), w/the Liturgy of St. Basil (4th c.) on certain feast days.
- **What about children?** Children are full participants in worship. We do not separate them for a different service, their presence—even their noise—is welcome!
- **Why all the icons?** Icons are not idols; they’re sacred images that teach, inspire prayer, and connect us with the heavenly reality. We venerate them as a sign of love and honor, not worship.
- **Why do people make the Sign of the Cross?** It’s an ancient Christian gesture expressing our faith and devotion, used during prayer or at moments of blessing.
- **Why the incense and chanting?** Worship involves all the senses. Incense represents our prayers rising to God. Chanting helps proclaim Scripture and prayer beautifully and clearly.
- **Why do we stand?** Standing is the biblical posture of prayer and reverence—just as it is in heaven (Isaiah 6:2, Revelation 7:11).
- **What is the Eucharist?** Eastern Catholics believe that the bread and wine truly become the Body and Blood of Christ. This mystery is approached with awe and reverence.
- **Can I receive Communion?** Communion is for baptized Catholic Christians who have prepared through prayer, fasting, and confession.
- **How can I become Eastern Catholic?** Speak with our priest. After a time of learning and preparation as a catechumen, you may be received through baptism or chrismation.

We’re glad you’re here. “Come and see” (John 1:46)—and if you have questions, don’t hesitate to ask Fr. Ihor or Deacon Jon, or any member of our community.



11/1 Doug V.
11/6 Yury S.
11/6 John T.
11/10 Andrew & Maria Bobiak
(Wedding Anniv)
11/15 Laurent M.
11/17 Andrew W. & Tracy C.
(Wedding Anniv)

11/17 Pamela Y.
11/21 Katarina V.
11/25 Cassie G.
11/28 Richard Y.
11/30 Mila B.

Our parish community wishes this month’s birthday and anniversary celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Birthday, Happy Anniversary and На Многая літа! (Na Mnohaya Lita!).

Bishop’s Annual Appeal

Our small parish has been assessed \$1,200 for the Annual Appeal. Your donations go directly toward the most pressing needs — the spiritual, intellectual, and physical support of our faithful throughout the Eparchy.. Please give from the heart—every contribution, large or small, makes a difference. Return the white and yellow copies with your gift by November 1 (place in the collection basket or mail to the parish—do not send to Stamford, our church will not get credited for your contribution).

Your kindness and support strengthen our Ukrainian Catholic Church today and for generations to come.

TWENTY-FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST

Troparion (7): By Your cross You destroyed death; You opened Paradise to the thief; You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy, and charged the apostles to proclaim that You are risen, O Christ our God, offering great mercy to the world.

Troparion (4): Today is the prelude of the benevolence of God and the herald of the salvation of mankind; for the Virgin openly appears in the temple of God and foretells Christ to all. Let us also, with full voice, exclaim to her: Hail, Fulfillment of the Creator's plan.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (7): No longer shall the dominion of death be able to hold humanity, for Christ went down shattering and destroying its powers. Hades is bound. The prophets exult with one voice: The Savior has come for those with faith, saying: Come forth, faithful, to the resurrection!

Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (4): The most pure Temple of the Savior, the richest Palace, and the Treasury of the glory of God, today enters into the house of the Lord, bringing grace which is in the Spirit of God. The Angels of God sing to her: This is the Heavenly Tabernacle.

Prokimenon (7): The Lord will give strength to His people; the Lord will bless His people with peace.

Verse: Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams.

Prokimenon (3): My soul extols the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior.

Verse: Because He has looked upon His lowly servant; from this day forward all generations shall call me blessed.

Epistle:

Reading of the Epistle of St. Paul to the Ephesians. (Eph 2:14-22)

Brethren: Christ is our peace, he who made both one and broke down the dividing wall of enmity, through his flesh, abolishing the law with its commandments and legal claims, that he might create in himself one new person in place of the two, thus establishing peace, and might reconcile both with God, in one body, through the cross, putting that enmity to death by it. He came and preached peace to you who were far off and peace to those who are near, for through him we both have access in one Spirit to the Father. So then you are no longer strangers and sojourners, but you are fellow citizens with the holy ones and members of the household of God, built upon the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus himself as the capstone. Through him the whole structure is held together and grows into a temple sacred in the Lord; in him you also are being built together into a dwelling place of God in the Spirit.

Alleluia Verses:

Verse (7): It is good to give praise to the Lord; and to sing in Your name, O Most High. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse (7): To announce Your mercy in the morning and Your truth every night. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: Listen, O Daughter, give ear to my words. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: The richest of people shall seek your favor. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel: (Lk 12:16-21)

TWENTY-SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST

The Lord told this parable: "There was a rich man whose land produced a bountiful harvest. He asked himself, 'What shall I do, for I do not have space to store my harvest?' And he said, 'This is what I shall do: I shall tear down my barns and build larger ones. There I shall store all my grain and other goods and I shall say to myself, "Now as for you, you have so many good things stored up for many years, rest, eat, drink, be merry!"' But God said to him, 'You fool, this night your life will be demanded of you; and the things you have prepared, to whom will they belong?' Thus will it be for the one who stores up treasure for himself but is not rich in what matters to God."

It is truly right... (Or the Hirmos of the Feast): Seeing the entry of the most pure One, the angels marveled at how a virgin could enter the Holy of Holies.

Hirmos: Since no hand of the wicked may touch the living tabernacle of God, may the lips of the faithful endlessly sing out with joy to the Mother of God the greeting of the angel: O pure Virgin, you are truly above all creatures!

Deacon Jon's Sermon

By all account, the Rich Man in today's parable has everything going for him. God never says that he is a sinner, he may even be a kind person. He was fruitful, did a good job farming, and everyone generally thought that he did the right things. Like a person today who has the right job, the right stock portfolio, the right kind of health insurance, investments, has all of their

“ducks in a row” so to say. The rich man was prepared for everything that life may throw at him. But God comes and names him, “Fool” telling him that during the night he will lose it all and his life will be demanded of him. Now, we may wonder why he was such a fool? After all, he was prosperous. But notice how he describes his prosperity. He starts by saying, ‘What shall I do, for I do not have space to store **my** harvest?’ Six times in the parable he says, “I” that’s six times he only thinks of himself. He never thinks of God, never thanks Him for the blessings he has received, he is selfish and never thinks about what may come. His thoughts are only on the earthly, the material, he forgets the spiritual, never thinks of his neighbor, or of his eternal reward when he is gone. He has prospered in this life, but forgets that his life will be called upon that very night. He was foolish because he was filled with pride, only thought of himself, and remained oblivious to the Blessings that only come from God. Today we are one week into the Philip’s Fast. The Church has placed this reading during this fast so we can realize the spiritual benefits of fasting. The Rich Fool said “I” six times, he thought of himself. We fast and think of God. These fasting rules aren’t meant to be a burden, to be a harsh punishment. This fasting is a way for us to become the complete opposite of the Rich Fool. The Rich fool thought only of himself, we fast and pray to God. The Rich fool wanted to eat, drink and be merry, we fast, yes with a happy heart because we know that in denying ourselves the richness of this world, we have the riches of eternal life waiting for us. My dear brothers and sisters, today the world is acting like the Rich Fool. Look around us and Christmas lights are up, people are shopping, consuming. While we fast and prepare for Christ’s birth by desiring God, consuming Him in prayer and fasting. This isn’t arrogance on our part, but a spiritual truth. The world will demand more of us, but we will show our love of God by being less. Contrary to the Rich Fool who only loved himself, wanted to increase the “I’s” in his life. May this Philip’s Fast become for each of us a season of rediscovering what our true life consists of—not in possessions or pleasure, but in communion with the living God. And when we arrive at the manger in Bethlehem and behold the humility of the newborn Christ Child, may our hearts be prepared as worthy dwellings for Him, who alone is our life, our treasure, and our eternal joy.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

I will take the chalice of salvation and call on the name of the Lord. Alleluia, Alleluia, Alleluia.



24-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА ПОПРАЗДЕНСТВО ВХІД У ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Тропар (6): Знищив Ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, мироносицям плач на радість перемінив і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість.

Тропар (4): Сьогодні проображується Боже благовоління і спасіння людей проповідується: у храмі Божому світло Діва з’являється і всім сповіщає Христа. їй і ми врочистим голосом заспіваймо: Радуйся здійснення задумів Сотворителя! Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (7): Вже більше влада смерті не зможе людей держати, зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її, зв’язується ад, пророки ж однодушно радіють. З’явився Спас тим, що вірують, промовляючи: Виходьте, вірні, до воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (4): Пречистий храм Спасів, дорогоцінна світлиця і Діва, священна скарбниця Божої слави - вводиться сьогодні у дім Господній, і приносить благодать, що від божественного Духа. її оспівують ангели Божі, бо вона - Оселя небесна.

Прокімен (7): Господь силу людям Своїм дасть, Господь поблагословить людей Своїх миром.

Стих: Принесіть Господові, сини Божі, принесіть Господові молодих баранців.

Прокімен (3): Величає душа моя Господа, і дух мій радіє в Бозі, Спасі моїм.

Стих: Бо Він зглянувся на покору слугині Своєї, ось бо віднині ублажатимуть мене всі роди.

Апостол:

До Ефесян послання св. апостола Павла читання. (Еф 2:14-22)

Браття, Христос наш мир, він, що зробив із двох одне, зруйнувавши стіну, яка була перегородою, тобто ворожнечу, - своїм тілом скасував закон заповідей у своїх рішеннях, на те, щоб із двох зробити в собі одну нову людину, вчинивши мир між нами, і щоб примирити їх обох в однім тілі з Богом через хрест, убивши ворожнечу в ньому. Він прийшов звістувати мир вам, що були далеко, і мир тим, що були близько; бо через нього одні й другі маємо доступ до Отця в однім Дусі. Отже ж ви більше не чужинці і не приходні, а співгромадяни святих і домашні Божі, побудовані на підвалинах апостолів і пророків, де наріжним каменем сам Ісус Христос. На ньому вся будівля; міцно споєна, росте святим храмом у Господі; на ньому ви теж будуетесь разом на житло Бога в дусі.

Алилуя:

Стих (7): Добре воно - прославляти Господа, і співати Твоєму імені, Всевишній. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (7): Звіщати вранці Твою милість, ночами - Твою вірність. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вухо твоє. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Перед лицем Твоїм помоляться заможні між людьми. Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангеліє: (Лк 12:16-21)

26-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Сказав Господь притчу оцю: В одного багача земля вродила гарно. І почав міркувати, кажучи сам до себе: Що мені робити? Не маю де звести врожай мій! І каже: Ось що я зроблю: розберу мої стодоли, більші побудую і зберу туди все збіжжя і весь мій достаток, та й скажу душі своїй: Душе моя! Маєш добра багато в запасі на багато років! Спочивай собі, їж, пий і веселися! А Бог сказав до нього: Безумний! Цієї ж ночі душу твою заберуть у тебе, а те, що ти зібрав, кому воно буде? Отак воно з тим, хто збирає для себе, замість щоб багатіти в Бога.

Достойно: Ангели, бачивши вхід Пречистої здивувалися, як то Діва ввійшла до Святаї Святих.

Ірмос: Як до одуховленого Божого кивота, хай ніяк не торкається рука скверна. Уста ж вірних немовкаючи хай виголошують Богородиці вітання ангела, з радістю співаючи: Радуйся, Благодатна, Господь з Тобою!

Проповідь о. Ігоря

Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі браття і сестри! Уривок, який нас цікавить, є частиною довших повчань Ісуса представлених в Лк 12:1–13:9, – об'єднуючим мотивом для яких є тема пильності. Учень Ісуса повинен бути пильним в багатьох відношеннях та життєвих ситуаціях. В Луки 12:13–21, Ісус використовує суперечку стосовно спадщини, для того щоб повчити учнів про небезпеку прив'язання (тяжіння) до майна та володіння. З прохання до Ісуса в Лк 12:13 («Скажи братові моему, щоб поділився зо мною спадщиною»), виглядає, що старший брат відмовився дати молодшому те, що належало йому за законом. Відповідно до Втор 21:17 старший брат завжди унаслідковував подвійну порцію майна після смерті батька. Очевидно в часі поділу цього майна сталася типова «родинна» суперечка, що кому належить. Ісус відмовляється бути суддею чи особою, яка ділитиме майно. Він не прийшов запропонувати швидких та короткотривалих розв'язок, які не розв'язують суті проблем. Натомість Він пропонує поглянути на глибші причини та корінь проблеми, й пропонує універсальну пораду, яка водночас стає розв'язкою проблеми. На думку Ісуса, багатство, яке накопичене тільки для себе – триває коротко. Для вступу до неба ніхто не може представити валізу повну скарбів. Бог бажає інших пріоритетів, й тому Ісус заохочує всіх багатіти у Бога. Він хоче, щоб всі його слухачі та апостоли зрозуміли, що гонитва за багатством є небезпечним божевільям та формою пожадливості завжди, якщо воно спрямоване на самого себе. Багатство спрямоване тільки на себе – є зuboжінням перед Богом. Комфорт, який походить з матеріального багатства та сили – дає тільки коротку та фальшиву безпеку, та виявляється марнотою в найважливіші моменти життя. Земна практичність та розсудливість багача обернулися безумством перед Всевидячим Богом. Пустими стали його мрії про роки ситості, веселості та задоволень, бо саме в цю ніч його душа мала розлучитися із тілом. Нічого, зовсім нічого, із своїх різноманітних запасів не міг взяти з собою багач в цей останній шлях. Він дуже добре приготувався до майбутнього ситого та веселого життя, проте аж ніяк не був готовим до смерті? Дорогі брати і сестри, наш Спаситель застерігає кожного із нас такими словами: «Отак воно з тим, хто збирає для себе, замість щоб багатіти в Бога» (Лк. 12:21). Не в амбарах та коморах, в сейфах та банкових рахунках повинні ми збирати багатства, але у своїй душі плекати золоті посіви любові до Бога та ближніх. Ми повинні готувати собі: «невичерпаний скарб на небі, де злодій приступу не має, ні міль не точить» (Лк. 12:33). Ісус Христос наголошує: «Отець же ваш знає, що вам воно потрібне. Отож, шукайте його Царства, а це вам додасться» (Лк. 12:29-31). Якщо підрахувати і порівняти кількість матеріальних і духовних цінностей у житті сучасних людей, то можна побачити сумну картину, що майже 90% добра людини становлять матеріальні речі і займають більшу частину її життя, і лише 10% становлять цінності духовні. А це означає, що ми пов'язуємо себе, свою гідність і життя більше з речами, ніж з Богом. Як часто в нас виникають думки, переконання: мені буде добре, коли буду мати те, чи те(гроші, становище, красу), я мушу зробити це, чи це, щоб мати почуття власної гідності; моє життя буде щасливе, коли буду мати такі речі: вигідне житло, добру роботу, машину і т.д. А як часто в нас, християн, виникають релігійні думки: якщо я буду молитися, буду мати тверду віру, щирю любов, покору і довір'я Богу, я буду спокійно себе почувати; коли я буду дотримуватися заповідей, моє життя буде щасливе. Бог не є проти багатства. Він хоче, щоб ми були багаті не лише матеріально, а багаті найперше духовно, мали духовне багатство, були багаті в Бога, багаті у його любов, милосердя, доброту, прощення, покору, терпеливість, лагідність, а тоді справді будемо щасливі. Нехай приклад цього безумного багача стане для нас пересторогою від гонитви за земним багатством. Щоби кожен із нас турбувався про чистоту своєї душі та чинення добрих справ. А слова Господа Спасителя

стануть для нас сенсом нашого життя: «Не бійсь, маленьке стадо, бо вашому Отцеві вподобалося дати вам Царство» (Лк. 12:32). Амінь

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Чашу спасіння прийму, і ім'я Господнє призову. Алілуя, алілуя, алілуя.



FORGOT YOUR ENVELOPE?

You can now use Venmo! @PBVMUCC

October 2025 Financial Summary

Income \$3,646

Expenses \$4677.19

Deficit in the red of \$1031.19

Average attendance: 39

Thank you and God bless you for your generous support of our parish!

♥ Support Our Parish Through TD Bank's Affinity Program! ♥

TD Bank offers an **Affinity Program** for non-profit organizations, and our parish is part of it. Through this program, TD Bank makes an **annual contribution** to our church based on the activity of participating accounts.

When opening or updating an account, simply **mention our code: AJ356**.

- **\$50** for every **new checking account** opened
- **\$10** for every **existing checking account** linked
- **Savings Accounts or CDs:** 1/10 of 1% of the **annual average balance**
- Plus, receive a **\$25 certificate** when opening a new checking account!

It's simple, secure, and impactful. By sharing our code **AJ356** with TD Bank, your everyday banking helps strengthen our parish community — one account at a time. **Small actions. Big blessings.**

As lifelong parishioners and proud Ukrainian-Americans, We understand the importance of faith, family, and community. Choosing us to guide your real estate journey means working with someone who genuinely cares—someone you know and trust. We're honored to work alongside each other. Together, we offer a heartfelt, mother-daughter partnership built on decades of dedication and local market wisdom.



Pamela Young, 603-315-9536

Pamela.Young@eXpRealty.com



Dawn Harmon, 603-856-3155

Dawn.Harmon@eXpRealty.com

Father Paul's 2026 Pilgrimage to Ireland, Scotland and England

June 22 – July 3, 2026

SAVE THE DATES!



Join Father Paul Luniw on a tour of some of the most beautiful historic churches and landmarks of Scotland, England and Ireland.

Contact Fr. Paul Luniw at
860 922 8088 or
paul_luniw@yahoo.com